

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제5호의5서식]
<개정 2023. 12. 29.>

■ “Ko'chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to'g'risida”gi qonunning ijro etish qoidalarini [5-sonli ilovaning 5-shakli]
<O'zgarish kiritilgan sanasi 2023-12-29>

부동산거래관리시스템 (rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Ko'chmas mulk oldi-sotdisini boshqarish tizimi (rtms.molit.go.kr) orqali ham ariza berishingiz mumkin

주택 임대차 계약 해제 신고서

Uy ijarasi shartnomasining bekor qilinganligi to'g'risida ariza

※ 뒤쪽의 유의사항 · 작성방법을 읽고 작성하시기 바랍니다.

(앞쪽)

※ Orqa tomondagi kerakli hujjatlar va eslatmalarni ko'rib chiqing va ma'lumotlarni kiriting.

(Old tomoni)

접수번호 Qayd raqami	접수일시 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko'rib chiqish muddati	지체 없이 Kechiktirilmagan holda
①신고필증 관리번호			
①Ko'chmas mulk tasdiqnomasini boshqaruv raqami			
②임대인		성명(법인 · 단체명) F.I.O. (yuridik shaxs yoki tashkilot nomi)	
②Ijara beruvchi		주민등록번호(법인 · 외국인등록 · 고유번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (yuridik shaxs yoki chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami)	
		주소(법인 · 단체 소재지) Manzil (yuridik shaxs yoki tashkilot joylashgan manzil)	
		전화번호 Telefon raqami	
		휴대전화번호 Mobil telefon raqami	
③임차인		성명(법인 · 단체명) F.I.O. (yuridik shaxs yoki tashkilot nomi)	
③Ijara oluvchi		주민등록번호(법인 · 외국인등록 · 고유번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (yuridik shaxs yoki chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami)	
		주소(법인 · 단체 소재지) Manzil (yuridik shaxs yoki tashkilot joylashgan manzil)	
		전화번호 Telefon raqami	
		휴대전화번호 Mobil telefon raqami	
소재지 (주소) Joylashgan joyi (manzili)			
④계약 기간		년 월 일 ~ 년 월 일 yil oy kun - yil oy kun	
④Shartnoma muddati			
계약 체결일 Shartnoma tuzilgan sana		년 월 일 해제사유 발생일 yil oy kun Bekor qilish sababi yuzaga kelgan sana	
⑤해제사유			
⑤Bekor qilish sababi			
개업공인 증개사		사무소 명칭 Idora nomi	
Litsenziyaga ega ko'chmas mulk agenti		사무소 소재지 Idora joylashgan manzil	

	대표자 성명 Rahbarning F.I.O.		대표자 성명 Rahbarning F.I.O.	
	등록번호 Ro'yxatga olish raqami		등록번호 Ro'yxatga olish raqami	
	전화번호 Telefon raqami		전화번호 Telefon raqami	
	소속공인중개사 성명 Tegishli ko'chmas mulk agentining F.I.O.		소속공인중개사 성명 Tegishli ko'chmas mulk agentining F.I.O.	

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3 및 같은 법 시행규칙 제6조의3에 따라 위와 같이 주택 임대차 계약 해제 내역을 신고합니다.

Men, “Ko'chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to'g'risida”gi qonunning 6-3-moddasi hamda xuddi shu qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasiga muvofiq yuqoridagidek uy ijarasi shartnomasini bekor qilinganligi haqida xabar bermoqdaman.

신고인
Ariza beruvchi

임대인 :
Ijara beruvchi:
임차인 :
Ijara oluvchi:
제출인 :
Taqdim etuvchi:
(제출 대행시)
(taqdim etish vakil orqali amalga oshirilganda)

년
yil

월
oy

일
kun

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

시장 · 군수 · 구청장 (읍 · 면 · 동장 · 출장소장) 귀하

Shahar hokimi, tuman hokimi, shaharcha hokimi, (mavze, shaharcha, massiv, filial rahbari) janoblariga

첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	<div>1. 주택 임대차 계약 해제 합의서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의3제4항에서 준용하는 제6조의2제3항·제9항에 따른 경우만 해당합니다)</div> <div>1. Uy ijarasi shartnomasini bekor qilish to'g'risidagi kelishuv (“Ko'chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar ebrish to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 4-bandidan kelib chiqadigan 6-2-moddasi 3- bandi va 9-bandiga muvofiq holatlar uchun amal qiladi)</div> <div>2. 주택 임대차 계약이 해제된 사실을 입증할 수 있는 서류 등(「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의3제2항에 따라 단독으로 신고하는 경우로서 주택 임대차 계약 해제 합의서를 제출하지 않는 경우만 해당합니다)</div> <div>2. Uy ijarasi shartnomasining bekor qilinganligini tasdiqlovchi hujjatlar va boshqa ma'lumotlar (“Ko'chmas mulk oldi-sotdi haqida xabar berish to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 2-bandiga muvofiq yakka tartibda ro'yxatga olgan holatlar uchun uy ijarasi shartnomasini bekor qilish to'g'risidagi kelishuvni taqdim etmagan holatlarda qo'llaniladi).</div> <div>3. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3제2항 및 같은 법 시행규칙 제6조의3제2항에 따라 단독으로 주택 임대차 계약 해제 신고를 하는 경우만 해당합니다)</div> <div>3. Yakka tartibda ro'yxatga olish sabablari to'g'risidagi hujjat (“Ko'chmas mulk oldi-sotdi haqida xabar berish to'g'risida”gi qonunning 6-3-moddasi 2-bandiga va shu qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 2-bandiga muvofiq yakka tartibda uy ijarasi shartnomasini bekor qilish haqida xabar berilgandagina amal qiladi)</div>
--	--

(뒤쪽)
(Orqa tomoni)

유의사항
Eslatma

1. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3제1항 및 같은 법 시행규칙 제6조의3제1항에 따라 주택 임대차 계약 당사자는 이 신고서에 공동으로 서명 또는 날인해 계약 당사자 중 일방 또는 1명이 신고서를 제출해야 하고, 계약 당사자 중 일방이 국가, 지방자치단체, 공공기관, 지방직영기업, 지방공사 또는 지방공단인 경우(국가등)에는 국가등이 신고해야 합니다.
1. “Ko'chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to'g'risida”gi qonunning 6-3-moddasi 1-bandiga va shu qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 1-bandiga muvofiq uy ijarasi shartnomasi taraflari ushbu arizaga birgalikda imzo qo'yishlari yoki muhr qo'yishlari va taraflardan biri arizani topshirishi kerak. Agar taraflardan biri davlat, mahalliy boshqaruv organi, davlat idorasi, mahalliy korxona, davlat korporatsiyasi yoki davlat agentligi (davlat va boshqalar) bo'lsa, arizani davlat va boshqalar topshirishi kerak.
2. 주택 임대차 계약의 당사자가 다수의 임대인 또는 임차인인 경우 계약서에 서명 또는 날인한 임대인 및 임차인 1명의 인적 사항을 적어 제출할 수 있습니다.
2. Uy ijarasi shartnomasining tomonlari bir nechta ijaraga beruvchilar yoki ijarachilar bo'lsa, shartnomaga imzo qo'ygan yoki muhr bosgan ijaraga beruvchi va ijarachilardan birining shaxsiy ma'lumotlarini yozib taqdim etish mumkin.

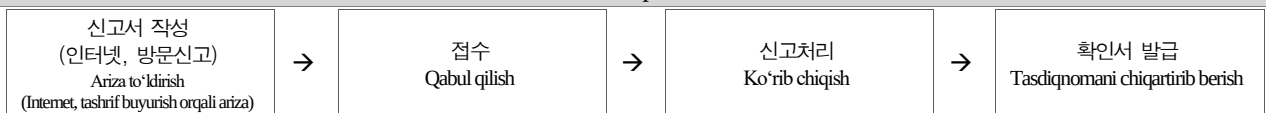
3. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의3제4항에서 준용하는 제6조의2제3항에 따라 주택 임대차 계약 당사자 일방이 이 신고서에 주택 임대차 계약 해제 합의서 또는 주택 임대차 계약이 해제된 사실을 입증할 수 있는 서류 등(주택 임대차 해제 합의서를 작성하지 않은 경우만 해당합니다)을 첨부해 제출하는 경우에는 계약 당사자가 공동으로 신고한 것으로 봅니다.
3. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 4-bandidan kelib chiqadigan 6-2-moddasi 3-bandiga muvofiq uy ijarasi shartnomasining tomonlaridan biri ushbu arizaga uy ijarasi shartnomasining bekor qilinganligi haqidagi kelishuv yoki uy ijara shartnomasining bekor qilinganligi haqiqiyiligi isbotlay oladigan hujjatlarni taqdim etgan taqdirda (uy ijarasi shartnomasini bekor qilish to‘g‘risidagi kelishuvni tayyorlamagan hollarga nisbatan qo‘llaniladi), hujjatlar taqdim etilgan bo‘lsa, tomonlar birgalikda ariza bergan deb hisoblanadi.
4. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의5에 따라 주택 임대차 계약 해제 신고서의 작성 및 제출을 주택 임대차 계약 당사자로부터 위임받은 자는 제출인란에 서명 또는 날인해 제출해야 합니다.
4. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-5-moddasiga binoan uy ijarasi shartnomasining manfaatdor shaxslari tomonidan ijara shartnomasining bekor qilinishi to‘g‘risidagi arizani to‘ldirish va topshirish vakolatini olgan shaxs taqdim etuvchi shaxs qatorida imzo qo‘yishi yoki muhr bosishi kerak.
5. 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의3제4항에서 준용하는 제6조의2제9항에 따라 신고인이 주택 임대차 해제 합의서를 신고관청에 제출하면 주택 임대차 계약 해제 신고서를 제출하지 않아도 됩니다. 이 경우 신고관청에서 주택 임대차 해제 합의서로 주택 임대차 계약 해제 사실을 확인할 수 없으면 주택 임대차 해제 신고서의 제출을 요구할 수 있습니다.
5. “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 6-3-moddasi 4-bandidan kelib chiqadigan 6-2-moddasi 9-bandiga muvofiq, agar ariza beruvchi ijara shartnomasi bekor qilinganligi haqidagi kelishuv haqida ma‘lumotlarni o‘z ichiga olgan uy ijarasi shartnomasini ro‘yxatga olish idorasiga taqdim etsa, uy ijarasi shartnomasini bekor qilish to‘g‘risidagi arizani topshirishi shart emas. Bu holda, ro‘yxatga olish idorasi uy ijarasi shartnomasini bekor qilish to‘g‘risidagi kelishuv hujjati orqali uy ijarasi shartnomasining bekor qilinganligini tasdiqlay olmasa, uy ijarasi shartnomasini bekor qilish arizasini taqdim etishni talab qilishi mumkin.
6. 주택 임대차 계약의 해제가 확정된 날부터 30일 이내에 신고하지 않거나, 거짓으로 신고하는 경우 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제28조제5항제3호에 따라 100만원 이하의 과태료가 부과됩니다.
6. Uy ijarasi shartnomasining bekor qilinganligi tasdiqlangan kundan boshlab 30 kun ichida ro‘yxatga olinmasa yoki yolg‘on ma‘lumotlar bilan ro‘yxatga olingan bo‘lsa, “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunning 28-moddasi 5-bandining 3-xatboshisiga muvofiq 1 million vondan oshmaydigan jarima solinadi.

작성방법

To‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar

- ① 신고필증 관리번호란에는 종전의 주택 임대차 계약 신고에 따라 발급받은 신고필증에 적힌 관리번호를 적습니다.
- ① Ro‘yxatga olish guvohnomasi boshqaruv raqami degan joyiga avvalgi uy ijarasi shartnomasi bo‘yicha ro‘yxatga olish guvohnomasi berilgan boshqaruv raqami yoziladi.
- ②・③ 임대인・임차인의 성명・주민등록번호 등 인적사항을 적으며, 주택 임대차 계약의 당사자가 다수의 임대인 또는 임차인인 경우 계약서에 서명 또는 날인한 임대인 및 임차인 1명의 인적사항을 적어 제출할 수 있습니다.
- ②・③ Ijaraga beruvchi va ijarachining F.I.O., Rezidentning ro‘yxatga olish raqami kabi shaxsiy ma‘lumotlarini yozing. Uy ijarasi shartnomasi tomonlari bir nechta ijaraga beruvchilar yoki ijarachilar bo‘lsa, shartnomaga imzo qo‘ygan yoki muhr bosgan ijaraga beruvchi va ijarachilardan birining shaxsiy ma‘lumotlarini yozib taqdim etish mumkin.
- ④ 계약 기간란에는 종전에 신고한 주택 임대차 계약의 계약 기간을 적습니다.
- ④ Shartnoma muddati degan joyiga avval ro‘yxatga olingan uy ijarasi shartnomasining muddati yoziladi.
- ⑤ 해제사유란에는 해제사유를 간략히 적습니다.
- ⑤ Bekor qilish sababi degan joyiga bekor qilinish sababi qisqagina yoziladi.
- ※ 동일한 임대인과 임차인이 소재지(주소)가 다른 다수의 주택에 대해 일괄하여 체결한 임대차 계약이 해제된 경우에도 종전에 신고한 임대목적물 건물로 각각 주택 임대차 계약 해제 신고서를 작성해 제출해야 합니다.
- ※ Bir xil ijaraga beruvchi va ijaraga oluvchining joylashuvi (manzili) turlicha bo‘lgan bir nechta uylar uchun birgalikda tuzilgan ijara shartnomasi bekor qilingan bo‘lsa ham, oldin ro‘yxatga olingan ijaraga beriladigan mulklar bo‘yicha har biriga alohida uy ijarasi shartnomasini bekor qilish arizasini tayyorlab taqdim etish kerak.

처리절차 Ko‘rib chiqish tartibi



신고인
Ariza beruvchi

처리기관: 시·군·구(읍·면·동장·출장소) 담당부서
Ko‘rib chiquvchi muassasa: Shahar, tuman, okrug (mavze, shaharcha, massiv) mas‘ul bo‘limi

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]